

Dedicated to the ideals and interests of young Americans of Ukrainian descent. Informative, instructive. Supplement of Ukrainian daily Svoboda. Published by the Ukrainian National Association.

СВОБОДА УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA UKRAINIAN DAILY

The Ukrainian Weekly Section

Address: UKRAINIAN WEEKLY 81-83 Grand Street Jersey City 3, N. J. Tel. HEnderson 4-0237 New York's Telephone: Barclay 7-4125 Ukrainian National Ass'n Tel. HEnderson 5-8740

PIK LXVI. No. 65 IN TWO SECTIONS SVOBODA, UKRAINIAN WEEKLY, SATURDAY, APRIL 4, 1959 IN TWO SECTIONS No. 65 VOL. LXVI.

CANADIAN CABINET MEMBERS MEET WITH UKRAINIAN REPRESENTATIVES TO DISCUSS UKRAINIAN AFFAIRS

According to a press release issued by the nationally representative Ukrainian Canadian Committee, and reports in the Ukrainian press in Canada, a conference of members of the Federal Cabinet of Canada and representatives of the nationally representative Ukrainian Canadian Committee, was held for the purpose of deliberating upon Ukrainian affairs, on Thursday and Friday, March 19 and 20 last, in Ottawa, capital of Canada.

Attending the conference were Canada's Prime Minister—John G. Diefenbaker, Minister of Citizenship and Immigration—Ellen L. Fairclough, Postmaster General—William McClean Hamilton, Minister of Trade and Commerce—Gordon Churchill, and Minister of Labor—Michael Starr (of Ukrainian descent).

Representing the Ukrainian Canadian Committee were: the Very Rev. Wasyl Kushnir, president of the organization, Rev. Stephen Sawchuk, Mr. Volodymyr Kossar, Prof. Paul Yuzyk, and Mr. John Syrnayk, members of the UCC executive committee.

The conference deliberations revolved around such subjects as problems relative to the Ukrainian Canadian communal national life, which had been previously outlined in a general detailed memorandum presented to the Canadian Dominion Government by the Ukrainian Canadian Committee, as well as in a memorandum presented to Prime Minister Diefenbaker and other members of the Cabinet on the eve of this conference.

This particular memorandum consisted of twelve points, including those of a political, business, agricultural, cultural and organizational nature in the life of Ukrainian Canadians.

The twelve points in the memorandum were based on the Canadian Bill of Civic Rights, also the coming 1961 census, the Canadian Committee of Culture, cultural and educational exchanges between Ukraine and Canada, the international radio broadcasts by the Canadian Broadcasting Corporation, foreign relations, emigration from the USSR, international expositions, commemorative postage stamps, and tax problems.

Participating in the conference—besides the Cabinet members and the UCC representatives—were persons representing the Canadian Broadcasting Corporation of Ministry of Culture, as well as members of the Senate and House of Commons who are of Ukrainian descent.

The UCC delegation also held a special conference with Opposition Leader in the Par-

Bayonne, N.J., May Have Ukrainian Candidate for Commissioner

Bayonne, N. J., may have its first Ukrainian candidate for the office of Commissioner of the City of Bayonne in its history. The Municipal Election will be held May 12, 1959. Stephen Zelinski, Real Estate and Insurance Broker, a member of UNA Branch 25, is being urged to accept nomination by friends who have already gathered over 400 supporters in a movement which started only last week.

"Steve" is an active member of the Assumption of the B. V. M. Ukrainian Catholic Church, which was devastated completely by fire on March 29, 1958. He recently spearheaded the New Church Building Fund Drive.

"He is a former outstanding professional athlete and physical education instructor. He is also known for his promotional activities for the preservation and propagation of Ukrainian culture. A World War II veteran who



CANADA'S PRIME MINISTER AND MEMBERS OF HIS CABINET CONFER WITH REPRESENTATIVES OF CANADIAN UKRAINIANS. Pictured above (sitting) from left to right are: Minister of Citizenship and Immigration—Ellen L. Fairclough and Prime Minister—John G. Diefenbaker. Standing are: Prof. Paul Yuzyk, Postmaster General—William McClean Hamilton, Minister of Trade and Commerce—Gordon Churchill, Minister of Labor—Michael Starr, Rev. Dr. Stephen W. Sawchuk, Very Rev. Dr. Wasyl Kushnir, Mr. John Syrnayk and Mr. Volodymyr Kossar.

liament, the Hon. Leslie Pearson. In addition, it met with Ukrainian members of the Dominion Senate and the House of Commons.

During its stay in Ottawa, the UCC delegation attended the funeral ceremonies of Sidney E. Smith, Secretary of State for External Affairs, which took place on Thursday, March 19th. He died of a heart attack, on March 17th, two days before arrival in Ottawa of England's Prime Minister Harold Macmillan on a visit to the Canadian capital, and that of Selwyn Lloyd, British Foreign Secretary for Foreign Affairs.

Following the conference of the Canadian Cabinet members and the Ukrainian Canadian Committee representatives in Ottawa, a meeting was held in Toronto, on Saturday, March 21st, at which the UCC representatives at the Ottawa conference met in a close session with about 60 persons representing various Ukrainian Canadian organizations, institutions, and the press. Reports about what transpired in Ottawa were given by the Very Rev. Kushnir and Prof. Yuzyk. An interesting discussion ensued thereon.

MINISTER YAREMKO RECEIVES PLAQUE

Hon. John Yaremko, of Toronto, recently appointed Minister of Transportation for the Province of Ontario, was presented with an inscribed plaque by the Ladies Association of Bellwoods Riding, in honor of his appointment.

Pryma Dined

Cholly Knickerbocker, well known social columnist for the Hearst papers, recently inserted in his column the following item:

"Bearded and turbaned, Calcutta's Hari Jaaj, winned and dined Ukrainian beauty Roma Pryma at the Jade Palace in Miami, Fla., making the whole scene terribly international."

Photographs Exhibition Depicting Ukraine's Liberation Struggle

NEW YORK.—Under the auspices and through the efforts of the Ukrainian Congress Committee of America an exhibition of pictures of Ukrainian liberation leaders and events was opened on Sunday, March 29, 1959 at the Ukrainian Literary Club in New York City. The collection of photographs, official documents and the like vividly depicts the struggle of the Ukrainian people for freedom and independence in the years 1917-1920.

The exhibit comprised the following categories of photographs: (1) The highest representatives of the Ukrainian National Republic and of the Ukrainian Hetmanite State; (2) The Ukrainian churches and church leaders; (3) Documents of historical acts and events; (4) Outstanding Ukrainian political leaders from the period of Ukraine's struggle for independence; (5) The

Ukrainian armies; (6) Ukrainian anti-Bolshevik uprisings in the years 1917-1921; (7) The "Union of Liberation of Ukraine" in the years 1914-1918; (8) Group pictures of Ukrainian leaders and of Ukrainian cultural life; (9) Pictures and landscapes of Ukraine.

This exhibition which comprises 125 large and rare photographs, was opened by Dmytro Halyehyn, President of the Ukrainian Congress Committee of America, who explained the purpose of the exhibition. He said that the overall aim of the exhibit is to refresh in the memory of the public the historic events which took place in Ukraine forty years ago. The priceless collection of rare photographs, gathered by Prof. Victor Prychodko and photographed by Roman Fentchoryk, will be shown in major American cities under the auspices of the local branches of the Ukrainian Congress Committee of America.

Prof. Roman Smal-Stocki Speaks At LeMoyn College in Syracuse

On March 16, the Ukrainian Club of Syracuse University, in co-sponsorship with the local branch of the Ukrainian Congress Committee, presented Prof. Roman Smal-Stocki Professor of Slavic History and Director of Slavic Studies at Marquette University, in a lecture at LeMoyn College in Syracuse.

Dr. Smal-Stocki arrived at 1 P.M. at the recently established Jesuit institution of 1,200 students and was received at a luncheon by the Rev. Clancy, Head of the History Department.

A renowned authority in Slavic Studies and an expert on Communism, Prof. Smal-Stocki addressed a class of 80 students and members of the history and political science department, who were conducting a special course in Communism. Rather than to present a formal lecture, Dr. Smal-Stocki conducted a question and answer period.

On the question of economic policies of the Soviet Union, the speaker felt that this is one of alternate plans for Communist world domination.

This particular plan's objective is the elimination of the American dollar by Soviet coining of gold. Dr. Smal-Stocki then outlined Soviet strategy for world domination. The Communists conceive "peaceful means," which are definite ag-

gressive tactics short of a shooting war. War is only the last resort for a take-over. The initial phase consists in the establishment of Communist parties, followed by that party's penetration of all institutions in that country. Then follows infiltration of the armed forces, and the fomenting of internal unrest.

Touching on the subject of Soviet participation in the United Nations, the professor condemned this as one of the grossest follies of the Free World. It is inconsistent, he said, when an organization sets up certain duties for each constituent nation and then accepts the Soviet Union which has broken every one of the UN Charter stipulations. Furthermore, the Soviet Union uses the UN as sounding board of propaganda and as a basis for espionage. As a result the UN should investigate the USSR and determine if it has fulfilled its duties. If the Soviet Union is found to be delinquent, then it should be expelled.

Prof. Smal-Stocki then condemned any economic aid to the satellites, without receiving actual concessions to freedom.

In conclusion, he said, there is need of moral courage in the West under the slogan "Peace under Law."

Chicago Will Host 12th Annual Ukrainian Orthodox League Convention

The 1959 Ukrainian Orthodox League Convention will be held on July 17, 18 and 19 at the Congress Hotel in Chicago. The Midwestern Region of the UOL, comprised of St. Vladimir and SS. Peter and Paul Chapters, will be the host of the annual event. A convention committee has been formed headed by John Spivak, Chairman, and Emil George and Miss Rose Faryna, Co-chairmen.

The program of the convention will be highlighted by a Welcome Dance on Friday, July 17, in the Florentine Room, the Banquet and the Ball on Saturday, July 18, in the Gold Ballroom of the hotel, and the Concert and Farewell

Dance on Sunday, July 19, at the St. Vladimir's Hall.

In addition to the unlimited entertainment and amusement, which Chicago offers to convention delegates and tourists, this year the UOL Convention will be treated to an opportune attraction in Chicago.

To inaugurate the opening of the St. Lawrence Seaway, Chicago is sponsoring an International Trade Fair, July 2-18, at which will participate thirty-eight countries representing all continents of the world. The exhibits will consist of consumer and industrial products including almost all marketable items of the world, reports John Kotcherha.

Ukrainian Folk Art to Be Shown

The Jersey City chapter of the Ukrainian National Women's League will present an exhibition of Ukrainian folk art Saturday at the Jersey City main Public Library, Museum Hall.

Explaining the purpose of the exhibit, the sponsoring committee, headed by Mrs. Barbara Bachynsky, said:

"Communist Russia, besides enslaving the Ukrainian people, is doing everything in its power to destroy all that is dear to the Ukrainian heart.

"Knowing how highly the Ukrainian people treasure their folk art, they are constantly installing their foreign Russian influences into it. They hope that in time our folk art will lose its Ukrainian origins and thus enrich Russian art."

"Therefore the organizers of this exhibit will try to give

Jersey City the true and complete picture of the beauty of Ukrainian folk art."

The exhibit will include articles made in Ukraine and brought to this country and samples of folk art done by Ukrainians here. Featured will be paintings done by Ukrainian artists now in United States.

Also on display will be embroideries, folk costumes, decorated Easter Eggs, carved wood articles, ceramics and rugs.

"It is through exhibits such as that that we Americans can better acquaint ourselves with the background and culture of our next-door neighbors," Mrs. Bachynsky said.

Mrs. Barbara Bachynsky is a member of UNA Branch 287 in Jersey City, N.J.

Ukrainian Dancers on TV

The Rochester, N. Y. MUN dancers under the expert guidance of the well known John Kozak will have a chance to show their talents on TV. The date is set for April 11, at 6 P.M. on Channel 10 at which time the Eddie Meah show is shown.

The Rochester MUN group is affiliated with the ODWU organization and has been making many appearances before many groups of people. Ranging from 3 to 17 years of age, John Kozak was able to work out a routine that entrances his audience.

Aside from the obligations of teaching the various dances, John is quite busy in making preparations for the coming UYL-NA convention which is scheduled for the Labor Day weekend in Rochester. These local appearances leave quite a definite impression on the young dancers for they are given the opportunity to dance freely without being stage struck.

In watching these dancers go through their paces, one can detect that original Kozak style of dancing. The group has been highly commented upon by several prominent people who are well acquainted with our dances. Requests from various American groups are pouring in for this group to perform for them. They range from a small social gathering to large convention

gatherings. Aside from a definite date on April 11, the group is now in the process of being given future TV appearance dates.

GETS BACHELOR OF SCIENCE DEGREE



Leo Z. Zeleny

Leo Z. Zeleny, 33, son of Mr. and Mrs. Bohdan Zeleny of Windsor, Ont., Canada, and a member of Branch 341 of the Ukrainian National Association, recently graduated from the University of Michigan, Ann Arbor, Mich., with a Bachelor of Science in Engineering (Physics) degree.

He has left for Baltimore, Maryland, where he will be employed by the Bendix Aviation Corporation.

Olga Pavlova Presents Benefit Concert in Miami, Fla.

Olga Pavlova, prominent Ukrainian American soprano, gave a Benefit Concert for the Ukrainian Catholic Hall in Miami, Florida, Saturday evening, March 21st last at the Miami Women's Club auditorium, N. E. 17th Terrace on the Bay.

"The hall," writes the singer, "is to be built next to our church, the Assumption of the Blessed Mary, pastor of which is Rev. Paul Harchison."

The singer's program included songs by Ukrainian composers, including Lysenko, Sichynsky, Lopatynsky, Hayvoronsky, which she sang in Ukrainian native costume. In the second section, Pavlova sang songs composed by Mozart, Schubert, Brahms, Gounod, Debussy, Philip Stradella, as well as other songs arranged by Arpad, Dvorak and Mana-Zucan.

Small Group Would Keep Ukrainian Culture Alive



Instructing Ukrainian—Rev. Joseph Panasiuk, pastor of St. John's Ukrainian Catholic Church, Hanover, N. J. lectures on Ukraine at the Hanover Park adult school.

The Daily Record daily of Morristown, New Jersey, recently reported the following news, headlined as above, from Hanover, N. J., by its correspondent there:—

A small proud community of Ukrainians living in Hanover Township have made known their desire to keep Ukrainian culture alive.

Last year a handful of residents requested the Hanover Park Adult School to provide a course in Ukrainian.

Last night, under the instruction of Rev. Joseph Panasiuk, pastor of St. John's Ukrainian Catholic Church, such a course was initiated. The 10-week course in Ukrainian is believed to be the first of its kind in the state.

"We try to provide what the community wants," said Henry Aronson, director of the Hanover Park adult school. Aronson explained that the introductory course was being given in response to requests from Ukrainians living in the Township.

"I don't know of another community of our size offering a course of this nature," said Aronson.

To the Ukrainian residents,

the course is more than welcome. Fifteen persons registered for the course and more are expected, Aronson said.

Rev. Panasiuk, who has been pastor of the St. John's Ukrainian Catholic Church for the past seven years, said yesterday that his congregation totals 250 persons, "about 60 per cent are from Hanover," he said.

Beneficial Course

The pastor feels that such a course will be very beneficial to the interested residents and to his congregation.

"I always talk Ukrainian at home," said Rev. Panasiuk, "and so do most of the Ukrainian families in the area." He explained that many of the younger generation know how to speak Ukrainian but do not know how to read or write the language.

The pastor said the new course will be extremely beneficial to the second and third generation of Ukrainian families. It would also be helpful to persons interested in the Russian language for it is quite similar, he said.

He noted that plans will be made in the near future for an advanced course next year.

Philly Booters Defeated Toronto

The highly-touted "Ukraina S.C." of Toronto, Canada came to Philadelphia on Easter Sunday and was handed a 4 to 2 defeat by the surging "Ukrainian Nationals" in a special international match which was labeled in the American press as "for the Ukrainian soccer championship of North America."

The season's largest crowd of close to 3,000 fans witnessed these two great teams in action in a game that was preceded with colorful ceremonies which included the amplified playing of the American, Canadian and Ukrainian national anthems and the introduction of each player by name.

Generous writeups with action pictures reported this game in both the Philadelphia Inquirer and Bulletin. Advance publicity on this special game

also appeared in the press. The next opponent for the Ukrainian Nationals will be the St. Andrew's Scots of Detroit, Michigan in an inter-district National Open Challenge Cup game to be played in Philadelphia on April 5th and 29th and Clearfield. Granting fair weather another banner crowd is warranted.

Al Yaremko U. N. Reporter

UKRAINIAN SOCCER TEAM TO PLAY IN MASPETH SUNDAY

The Ukrainian soccer team will play its German-American League game Sunday (April 5th) against the Blue Star at Metropolitan Oval, Andrews Avenue and 57th Street in Maspeth, Queens, N. Y. Kick-off at 2:30 p.m.

Chornomorska Sich On Top

The Ukrainian Athletic Association "Chornomorska Sich" of Newark, N. J., represented by four soccer teams in various divisions, came out with a championship team from their varsity squad in the "A" division in the New Jersey State Soccer League. A large trophy was given for their fine play.

The Ukrainian "Sich" will entertain the Chicago SUMA "Wings" soccer team in Newark on Sunday, May 10 for the Ukrainian American championship. In addition, the Ukrainian "Sich" team will travel to Chi-

cago on June 28th of this year for a return match.

DISPLAY OF UKRAINIAN EASTER EGGS

During this past week there was a display of Ukrainian Easter eggs and other Ukrainian Folk Art in the Bronxville Savings Bank located near the railroad station in Yonkers, New York.

Since it was a window display, it was viewed by hundreds of people.

СВОБОДА **SVOBODA**
 UKRAINIAN DAILY
 FOUNDED 1893
 Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
 Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J.
 Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918
The Ukrainian Weekly
 English Language Supplement
 Address: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

Report and Write for "The Weekly"

The fact remains that Ukrainian national and communal activities in an up-swing movement these days. Manifestations, concerts, art exhibitions, erection of new Ukrainian national homes, youth rallies and projects planned by youth, older and younger, the establishment of Ukrainian parochial schools and their expansion, the latter in the case of New York and Chicago (in this matter it is interesting to learn that one of every seven students in the U.S.A. attends a parochial school), the Ukrainian sports rallies, as the one coming up in Troy, N. Y., the local club meetings, the meetings of Branches of the Ukrainian National Association, the preparations being held for the 65th anniversary of its establishment, plus the work being done by the Ukrainian Congress Committee of America and the United Ukrainian American Relief Committee in their respective fields of activity—all of this needs to be and is reported on these pages.

The Weekly strives to do its best in reporting all of this and in commenting, in one fashion or another, upon the same. Fortunately, it is aided by material, reports and articles sent in by readers of **The Weekly**, which are greatly appreciated and used. But there are not enough self-dedicated persons to do their duty to **The Weekly**. It is bounden time for more of them to appear on the pages of **The Weekly**.

This is not a matter of glory or fame for a writer or reporter. It is simply a matter of expressing oneself in print, and in doing justice to what is happening here or there, or anywhere, where Ukrainian Americans and Canadians and their kinsfolk abroad are located, by word of report or comment.

By the word "comment" we especially have in mind the Letters to the Editor. Every newspaper of any account features them. **The Ukrainian Weekly** would certainly welcome more of them than it receives. Why not, you reader, sit down and "knock off" a Letter to the Editor on whatever subjects which prey upon your mind. Make it your hobby. It does not necessarily have to be well written. The editor's job is to see to it that, in its published form, it is.

Aside from having your name in print, your Letter to the Editor will be stimulating and knowledgeable, a sort of a cross-current of opinion on what is going on among us all, good or bad as it may be. In essence, it will be for the good, especially in the sense that when one devotes a half-hour or so to sitting down and writing to **The Weekly** on whatever preoccupies one's mind.

For that matter, we have observed that quite a number of our younger persons have literary talent, which they demonstrate, but sporadically. Would it not be well for them to use this talent of theirs more often? Surely, they can find the time to do so. They could, for example, write a short story, based upon their own personal experiences or those of their friends and acquaintances in Ukrainian American life in general. Such a contribution to **The Weekly** would be a valuable asset to it.

Especially valuable would be contributions to **The Weekly** not only from our grown-ups, but our teen-agers as well, many of whom have been well inculcated by their American born and raised parents concerning their Ukrainian background, and reminded, at times, about the heritage which they have inherited. No doubt, they have their own personal problems. No doubt that they may at times forget that heritage, ever though they may attend Ukrainian church services or Ukrainian meetings, concerts, picnics, where alone, or with their parents or friends, they meet with theirs of the like. These meetings of one another should spur them in thought and action, in the realization that they are of Ukrainian descent, that it is up to them to act as such, namely, to learn of and keep taut with the Ukrainian language—one of the most expressive and most beautiful of all languages in all the world—and of all the things begotten them by their fathers and forefathers. This they can do, provided their fathers and mothers help them in the act. This they can do, also, by sending to **The Weekly**, in written form, whatever thoughts and ideas pertaining to all of this which may occur to them. But they, if you please, should do it promptly and not delay the same.

All of this will be for the good not only of **The Ukrainian Weekly**, as a disseminator of Ukrainian news and knowledge, but also of our community and our fellow Americans as well.

PUSHCARTS TO FREEDOM

By OLHA MACK

Translated from the Ukrainian by ADAM HNDJ (13)

Yet, as far as Mary and I were concerned, even this was satisfactory. We hoped to vanish within those two kilometers.

We left at last. The sun peeked out through the crowns of the dense forest, the silvery road ran back, the pushcarts screeched along, the harness stretched and our nerves were tighter than the ropes. Our "husbands" accompanied us: four Red Army men were our escort. I tried to lag behind, at the end of the column. Mary, holding on to my elbow, trudged alongside me. Only my mother, with a rucksack on her stooped back, always ran ahead of us. We barely managed to hold her back.

Halt! The two kilometers have ended, and our "husbands" must go back; there had been no possibility of disappearing on the two kilometers stretch. We bade them farewell, as heartily and sincerely as our own brothers, and moved on. I lagged behind even more.

"Let go, let's move faster!" shouted the escorts. "I can't! Can't you see that my sister can barely drag her feet?"

The escorts walked at the rear at first, but since the convoy had stretched out excessively and the front carts had moved on out of sight, especially on curves, the Red Army men hastened ahead. I saw that Eddie had already turned off the road and plunged under the cover of the forest. She was

MAZEPPA JUBILEE COMMITTEE

Youth Section Communiqué No. 1

1. — We call upon all young Americans of Ukrainian descent to signalize here on the free American soil the ideal and the great deeds of a great Hetman of Ukraine, Ivan Mazepa, during this Mazepa Jubilee Year.

2. — We urge the leadership of all youth organizations:
- a) To participate in every way possible in the work of our Section of the Mazepa Jubilee Committee, if they have not already done so.
 - b) To take the necessary steps to activate youth clubs, and all their members in all the localities, and make the required preparation to mass participation of youth in these youth contests, as listed below.
 - c) To keep in close contact and in close cooperation with our Section in all matters pertaining to the celebration of the Mazepa Jubilee Year.

3. — To learn that up to-date the following plans have been laid for future action by the youth in this matter:

- a) The spreading of knowledge in the field of Ukrainian studies, particularly in reference to Hetman Mazepa, his ideal and noble deeds in the cause of it.
- b) The promotion of sports, which should be featured by sports rallies.
- c) The organization of Ukrainian youth choruses, orchestras, dramatic groups, and the like.

Preparations by the youth for participation of all, or of at least some of the above mentioned activities, should begin immediately. Notice of such participation should be sent to the addresses listed below not later than the end of April, 1959; eliminations are expected to be over by the end of next June or July; the final youth rallies are expected to be held during September and October. There will be at least two districts for the playoffs. One will embrace the New York and cover the States up and including Ohio and Michigan, and the other which will cover Illinois, Minnesota and adjoining States. The Ukrainian Youth Rally of the Eastern Area will be held in New York City, September 19-20, 1959.

4. — Eligible for the Ukrainian studies contest are youths over ten years of age, and of pupils of grammar schools, and students of high schools and colleges. These contests will take the form of —

- a) Written form, such as essays, stories, poems, etc., about Mazepa, or about the period of his lifetime, and on subjects which will be announced in a succeeding communiqué;
- b) Oral form, that is in declamations taken from the works written about Mazepa.

A contestant can take part in both of the above contests. The Ukrainian Studies Contest will be conducted by a committee headed by Miss Lesya Chraplywa and Mr. M. J. Diakovsky, and the judges will be specialists in their particular fields of knowledge of the Ukrainian people, their history and culture.

5. — Track and field events will include:
- a) Basketball, volleyball and soccer.
 - b) Also runs, sprints, shot-puts, and the like.

The sport events will be under the direction of a special committee headed by Dr. E. Zarsky and A. Danko; detailed information and further instructions about all this will appear in the coming communiqués.

6. — Groups organized by our youth organizations for the purpose of taking part in the contests, should begin preparing or choral and folk dancing appearances: solo, pairs, and groups, and a scenic from the drama by Staritaka-Cherniakhivska (the scenes which will be acted will be announced later), and the playing of an orchestra. Following the eliminations, the winners will take part in the Youth Rally.

Preparations and the organization of all these preliminaries are being conducted by a separate commission headed by Mrs. Alla Dawydenko and Mr. Walter Bodnar; further details will be announced later.

7. — For further information write to:

- a) Secretary of the Section of the MJC:
 Mr. A. DOMARATZKY
 334 W. Runyon Street
 Newark 8, New Jersey
- b) In the matter of Ukrainian Studies:
 Miss L. CHRAPLYWA
 158 E. 7th Street, Apt. 3A
 New York 9, New York
- c) Sports:
 Mr. E. ZARSKY
 300 E. 5th Street
 New York 3, New York
- d) Art:
 Mrs. A. Dawydenko, U.A.Y.A., Inc.
 P. O. Box 211 Cooper Station
 New York 3, New York

Do not include in your letter the several matters outlined above. Just stick to one subject. And follow the subsequent communiqués.

YOUTH SECTION OF THE MAZEPPA JUBILEE COMMITTEE

Volodymyr Savchak, Pres. A. Domaratzky, Secy.

lucky! What is that to her? She was young and healthy, without children and a cart.

The escorts came back and shouted at me again to move faster, but I replied again that I could not, for, in addition to the things, two children were sitting on my cart—my Roman and Mary's Orishok—and my "sister" was hanging on my shoulder. The escorts, without noticing Eddie's disappearance, ran again to the leading carts. It did not occur to the Red Army men, of course, that the women at the end of the convoy were planning to escape. They were more concerned about those running ahead.

And now the most propitious opportunity presented itself: the Red Army men were far ahead and a side-road appeared on the left.

"Attention!" I said, "we'll go just now..." At this notice, my mother suddenly increased her pace and left us behind.

"Mother!" No answer.

I was overcome by a wave of hot sickness. After yesterday's conversation I could expect that my mother would wish to return home. But to do it now, just at the moment when every second was critical to our salvation! God, what was she doing to me?

"Mother," I implored her despairingly, "Mother, do you hear?"

Mother turned around.

"I have told you," she declared firmly, "that I am returning to Lviv. My child is waiting for me there, and why should I wander like a tramp? Not on your life!"

UKRAINIAN EASTER EGGS FEATURED IN AMERICAN AND CANADIAN PRESS

Typical of the American and Canadian newspaper feature stories about Ukrainian Easter eggs are the two below. The first is reprinted from **The Catholic Union** and **Echo** daily (established in 1872) of Buffalo, N. Y., March 27th number, and the second one is from **The Windsor Daily Star**, of Windsor, Ont., Canada, number of March 26, 1959.

Both stories are profusely illustrated with pictures of Ukrainian decorated Easter eggs. Those of the Buffalo paper are excellent, in black and white colors. This daily also featured pictures of Ann Pucak, 8, her brother, Peter Pucak, Jr., exchanging eggs at Easter, a centuries-old custom. Both are pupils, at St. Christopher's School on the Niagara Falls, Tonawanda. The center picture is that Walter V. Chopyk, well known younger generation Ukrainian American, who is portrayed pointing to a symbol of the sun on a large chart, titled "Ukrainian Easter Egg Symbols," with its Geometric, Plant, and Animal symbols. Next is a picture of Mrs. Alexander Krynytzky, who is shown holding a plate of Ukrainian Easter eggs, and who is described in the caption accompanying the picture as "one of the outstanding artists in this field."

The **Windsor Daily Star**, which shows very fine colored illustrations of Ukrainian Easter eggs, shows also a large picture of Mrs. William Lychka of Pelee, holding a platter of these eggs. Pictured also is Mrs. Sochacki telling a couple of children all about the pysanky.

The Buffalo newspaper article written by Beatrice M. Cullen, follows:

Ukrainians Have Meaning When Buffalo's Ukrainians Catholics Color Easter Eggs

Have you ever heard the touching Ukrainian folk story of Our Blessed Lady approaching Pilate, offering him some fresh eggs and begging for her Son's life? Her plea was not heeded, as you know, and she wept! Her tears dropped on the eggs in her apron, making upon them a colorful pattern.

And, as she sank to her knees in grief, the eggs rolled away, out of Pilate's palace and off to the farthest points of the whole wide world, carrying with them a message.

They asked all men to live in the peace and love that Christ taught and they announced to all the joyful news of His Resurrection.

This legend was born in a country which has made such an art of egg coloring for over a thousand years that the results of this labor have been gathered into art collections. In fact, those who wish to pursue this art—no matter what their nationality—can obtain not only the directions but can actually get some beautifully decorated eggs with which to begin a collection.

The Ukrainian people in the Buffalo area, like their fellow countrymen wherever they are, won't need these instructions. And you may want to know

a little more about these people first.

Many of them belong to the five Byzantine Rite parishes located within the diocese, in communion with Rome and subject to the Pope, but governed by their own Bishop. He is Most Rev. Ambrose Senyshyn, O.S.B.M., D.D., head of the Ukrainian Catholic Exarchy of Stamford, which includes Eastern Rite Catholics in Connecticut, Massachusetts, New York, New Hampshire and Rhode Island. The chancery office is at 161 Glenbrook Road, Stamford, Conn.

The Western New York parishes are St. Nicholas, Fillmore avenue and Oneida street, Buffalo; St. John the Baptist, 158 Germain street, Buffalo; Holy Ghost, 154 Wilkesbarre avenue, Lackawanna; St. Basil the Great, 3657 Walden avenue, Lancaster, and St. Mary's 2715 Ferry avenue, Niagara Falls.

The Ukrainian members of these parishes know well how to decorate the eggs that will be given, traditionally, to their friends to express deep and warm wishes for Easter which, incidentally, is celebrated on May 3 this year. They follow the Julian calendar. Or, the beautiful eggs will be saved to add to the family collection.

And they can be kept indefinitely because hardboiled eggs are not used for this purpose.

The first thing the serious egg decorator needs is either a raw or a "blown" egg—the latter achieved by puncturing a very small hole in each end of the shell and blowing into one of them. The insides of the egg will ooze out the other hole.

The next tool is a writing instrument called a kistka with which the design is traced and filled with beeswax, obtained from melted wax around a candle. Then the dyes (colors dictated by Ukrainian tradition are yellow, orange, red and black) and the receptacles for them such as glasses or dishes. Incidentally, the beeswax resists the dye.

While Ukrainian egg coloring includes floral designs, embroidery patterns and patriotic emblems, a place is also given to religious symbols.

This is most important and it is to this facet of it that particular attention is called.

These days, there is wonderfully increased attention to the liturgy, which is the Church's program of public worship made up of feasts, seasons, colors and music. The Mass is the center.

The observance of these feasts, seasons, etc., has but one purpose—to help the individual Christian to apply the specific teaching to himself and reproduce it in his own life.

The lowly egg can play its part in this at the glorious Feast of Easter. It can be restored to its rightful place from the pagan role it now plays in many Christian homes. From it can be derived a meditation. As the tiny chick burst forth from its shell, so Christ emerges from the tomb on Easter morn—victorious over death.

The message of the Resur-

UNA Campaign Showing Results

By THEODORE LUTWINIAK

During the month of February the Ukrainian National Association admitted a total of 392 new members. In January, when the UNA launched its 65th Anniversary campaign, 288 new members were admitted. The total for the two months is 680, an encouraging beginning for the campaign, which will end December 31.

All branch officers, aided by organizers, are participating in the campaign. The UNA hopes to have a total membership of 75,000 by the end of the year and, since it has only 72,795 as of the February closing, it is obvious that much remains to be done. Each UNA branch has been assigned a quota of new members to be obtained during the campaign, and if each branch attains its quota the campaign will be a success.

The campaign needs all the help it can get. Quite a few branches have not admitted even one new member during January and February, and that, of course, doesn't help at all. What would help a lot is more cooperation from the members themselves. The UNA pays rewards for new members, and we all have friends and relatives who are not members. Why not help the cam-

paign, the branches, and ourselves by organizing our friends and relatives into UNA Membership? Every single new member is important, so if you have only one friend who isn't a member don't hesitate to talk to him. Write to the UNA, Box 76, Jersey City 3, N. J., for information, or see your branch secretary.

Spring has arrived. Newspapers are printing items about baseball. And, of course, many of us are looking forward to vacations. Which strikes us as a good time to remind all the members and friends of the UNA that its estate at Kerhonkson, N. Y., offers a fine vacation at reasonable cost, complete with excellent meals, swimming, hiking, games, casino, and other items. So, between now and your vacation time, think about the Soyuzivka.

It is located in the Catskill Mountains, which is a scenic wonderland. Don't forget—those who make their reservations early are the ones who will not be disappointed. Write directly to the Ukrainian National Association Estate, Poormore Road, Kerhonkson, N. Y., for further information.

Legends of the pysanky are told in "Ukrainian Arts," published by the Ukrainian Youth's League of North America.

For example, Gloria Surmach tells the tale of the Virgin Mary who "during the agony of Christ, decorated eggs to offer to Pontius Pilate when pleading for her son's life."

"As she prepared them, her tears fell on the eggs, forming dots of brilliant color. To this day, dots are often incorporated in pysanky designs."

"When she came before Pilate, Mary dropped to her knees in grief and as she did so, the pysanky rolled from her apron across the floor and continued to roll until they were distributed 'around the world.'"

Among the Ukrainians in the Carpathian region "there is a belief that the fate of the world depends upon pysanky. As long as egg-decorating continues, the world will exist."

Should the custom cease, evil—in the guise of an ancient vicious monster chained to a huge cliff—will destroy the world. Each year, the monster's servants encircle the globe, keeping a record of the number of pysanky made.

"When there are few, the monster's chain loosens and evil flows through the world. When there are many, the chains hold taut; allowing love to conquer evil."

And there is the tale of a Cyrenian peddler: "One day, as a poor peddler was on his way to market to sell his basket of eggs, he came upon an angry crowd. They were mocking a man staggering beneath the weight of a heavy cross on which he was about to be crucified."

"The peddler taking pity on him and leaving his basket by the roadside, ran to his assistance. Upon his return, he found the entire basket of eggs transformed into exquisite pysanky."

"The man was Christ; the peddler, Simon."

Poet's Corner

LATE SPRING

It was a grim, November kind of day.
 March sky, March sun
 Were hidden by the clouds,
 unchanging, gray,
 Woods gray, fields dun,
 A rain that changed to mist, a mist to rain.

The day wore on, the endless gray grew night.
 Warm fire, warm room.
 The season's difference merged in cheerfull light,
 Dispelled, the gloom.

"Listen! Wild geese!" We lift our heads to hear
 We leave the heart.
 With plaintive, lonely calls,
 triumphant, clear,
 The geese fly north.

(To be continued)

Mary T. Raath

U. N. A. MONTHLY REPORT

U.N.A. MEMBERSHIP REPORT

For the Month of February 1959

Table with columns: Adults, Juveniles, Comb. Totals. Rows include Totals as of January, New Members, Reinstated, Transferred from Other Assemblies, etc.

Table with columns: Adults, Juveniles, Comb. Totals. Rows include Totals as of February 28, 1959.

BALANCE SHEET AS OF FEBRUARY 28, 1959

ADULT DEPARTMENT

ASSETS

Table of assets for Adult Department: Cash in banks, Mortgages loans, Bonds and stocks, Loans to members, Real estate, Printing plant and equip.

LIABILITIES

Table of liabilities for Adult Department: New Mortuary Fund, Administration Fund, Convention Fund, Indigent Fund, National Fund, Old Mortuary Fund, Reserve Fund, Orphan Fund, Contingency Fund, Old Age Home Fund.

JUVENILE DEPARTMENT

ASSETS

Table of assets for Juvenile Department: Cash in Banks, Mortgage Loans, Bonds, Loans to Members.

LIABILITIES

Table of liabilities for Juvenile Department: Juvenile Mortuary Fund, Juvenile Administration Fund.

COMBINED ASSETS OF UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

Table of combined assets: Adult Department, Juvenile Department, Total.

TWO QUEENS

Queen Anna of Kiev distant Kievan State. Ukraine accepted Christianity in 988.

In their long history the Ukrainians had two outstanding queens—Anna of Kiev, in the 10th century and Anna Yaroslavna of France, in the 11th century.

The story goes that Volodymyr, probably in the year 985 invaded the Crimea and after a prolonged campaign defeated the Greek army and captured the principal city of Korsun (Chersonesus), extracting heavy contribution from the Greeks.

The Greek Emperor at first refused but, being pressed by military and political developments, finally consented, on condition, however, that Volodymyr be baptized first, to which Volodymyr agreed.

The Queen of France Another outstanding personality in Ukrainian history was Princess Anna, daughter of Prince Yaroslav the Wise, who ruled the Kievan State from 1019 to 1054.

When the French King Henry I became a widower in 1048, he sent envoys to Kiev, asking Prince Yaroslav for the hand of his daughter Anna. The mission was headed by Bishop Gautier Saveraux and was successful.

Commenting further on the royal wedding and the charming young queen, historian Levesque, again quoting Bishop Saveraux, writes that "no woman in the world can compare with the beauty of our queen."

A. Zaharchuk.

Story of a Student Forced to Escape From Reds to Nazis

An interesting human interest story about a young Ukrainian American, Vitaliy Keis, born in Ukraine, who underwent with his parents the rigors of the last war.

Text of the Story

The Nazis were up ahead, and the Russian Communists were to the rear. Oleksiy Keis had a decision to make. He swung the truck toward the west and the Nazis. For he knew that to return to the Russian-held Ukraine meant certain death for himself, his wife, and his son, Vitaliy, now a LIU student.

The nightmare had begun in 1936 when Vitaliy was born. Mr. Keis had been arrested and put in prison as a public enemy. He wanted Ukraine to be free of Russian domination, and suffered the penalty for voicing his opinion.

In the meanwhile Vitaliy had been taken from his school-teacher-mother and sent to a state school.

One day at work, a fellow worker warned Mr. Keis that the secret police were once again going to arrest him. Keis escaped through an abandoned tunnel that led to a stable outside the factory.

They had cleared the bridge by about one hundred yards when there was an enormous explosion and the bridge flew from its foundation, throwing the tractor into the swirling waters.

After traveling many weeks they were taken as prisoners by the Nazis, who sent them to Germany, where Mr. Keis worked as a laborer for a baron.

In 1951 they managed to come to the United States, where Vitaliy later served in the United States infantry. Oddly enough he was stationed in Germany, across the border from the Communist sector.

What a Difference!

Scanning the dailies the other morning, we noticed a news item that a U. S. Supreme Court decision on the case of Rudolf Ivanovich Abel, convicted Soviet spy, is off until next fall at the earliest.

The court ordered the case reargued. Its order, spelling out what it wanted lawyers on both sides to do, indicated that the Justices remained troubled by the legal issue that it had agreed to review.

Now, to come to the point. What a difference there is between our American democratic system and the Soviet Russian totalitarian system.

U.N.A. BOWLING LEAGUE NEWS

LUKE JANICK ROLLS SERIES OF 613

By STEPHEN KURLAK

Helping his team, representing the Ukrainian Orthodox Church of Newark, win two games from the first-place Presbyterian Men's Organization keglars, Luke Janick blasted the timber to score the highest individual series with a pinfall of 613 in the matches held Friday, March 27th.

The Ukrainian Center five improved its position by winning two games out of three from the Ukrainian American Veterans group and, in the process, chalked up the night's second highest series with a total of 2547 pins, which included the second best single game total of 880.

The Ukrainian National Association League Team Standings table showing various leagues and their scores.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION LEAGUE TEAM STANDINGS

Table with columns: League Name, Won, Lost, Game High, Pins, Total, Average. Lists various leagues like Presbyterian Men's Org, Ukr. Orthodox Church, etc.

Annual UYL-NA Sports-Rally—Troy, N. Y.

Each year, the Ukrainian Youth League of North America, the non-partisan and non-sectarian league open to all Ukrainian organizations and individuals who don't advocate any anti-American and anti-Ukrainian sentiments, sponsors a National Sports Rally in the Spring and a National Convention over the 3 day Labor Day weekend near the close of the Summer season.

This year the annual UYL-NA Sports Rally will be held in Troy, N. Y., just a few miles northeast of the Empire State's capital, Albany, over the May 15, 16, 17, 1959 weekend.

The local sponsoring committee, spearheaded by the St. Nicholas U. A. Vets Post No. 16, will be headed by chairman J. Charles Sklaryk, who has been a leading light in local and sectional area of Ukrainian activities for a long time.

At the recent UYL-NA Sports Committee meeting held at the beautiful Ukrainian Community Center in Scranton, Pa., the following plans were drawn to set up the UYL-NA Sports Program for the year, with all events pointing to a successful Sports Rally in May.

The following state league district council set-up is to be used: East: (1) New England (2) N.Y.C.-L.I. (3) New Jersey UYL.

SPORTS-RALLY QUOTA CHART

In order for any Sports Rally to be successful financially, a good Journal is needed. Hence the following "Quota Chart" has been set up as a guide to aid in producing the Rally Journal.

Table with columns: District-Council, Member Clubs, Quota. Lists various districts like East, South-Central, North, West and their respective quotas.

WHY BE ON THE OUTSIDE? JOIN THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION TODAY AND READ "THE UKRAINIAN WEEKLY!"

A Letter to the Editor

Dear Editor:

It is with some reluctance that I attempt to write this letter because I am well aware of the proud and extremely sensitive feelings that are so characteristic of the Ukrainians. However, my conscience hasn't given me any peace since Saturday, March 14, 1959, when I saw in The Ukrainian Weekly the ad for the Don Cossack concert in Carteret, N. J. With all due respect to the Chorus' singularity, I was amazed that a Ukrainian organization would sponsor anything that considers itself Russian.

equally talented if not superior Ukrainian Bandurists during their recent concert tour in this vicinity?

It is ironic that in this month of March when Ukrainians all over the world are attending concerts in honor of Taras Shevchenko and General Taras Chuprynska, there were some Ukrainians who were applauding the Russians in Carteret.

I didn't intend to stir any dissension among the Ukrainians—God knows that we have more than our share of enemies as it is! I merely wanted to illustrate how such incidents, no matter how innocent in their original intent, can cause misunderstanding and discord among our people.

Let us be proud of our rich culture and respect the teaching and the feelings of our parents who tried to impart in us their love for Ukraine.

Martin Solonynska Bayonne, N. J.

Easter Party

The Metropolitan New York Council of the Ukrainian Catholic Youth League is sponsoring an Easter Party for the children at St. Basil's Orphanage in Philadelphia on Sunday, April 12, 1959.

In conjunction with this party, the Council is conducting a drive for contributions of clothing, toys and games for the orphans. Monetary contributions will also be accepted.

ANNUAL SPRING DANCE

sponsored by SS. PETER & PAUL HOLY NAME SOCIETY Saturday, April 11, 1959 at UKRAINIAN COMMUNITY CENTER 90-96 Fleet Street — JERSEY CITY, N. J. Music by PETE "FATS" WANAT and his Orchestra. Donation — \$1.25 — at Door — \$1.50. 9 till ???

Advertisement for WEDDINGS Reception Dinners Showers at moderate prices. BALLROOMS From 100 to 800 Persons. CENTRAL PLAZA 111 — 2nd Avenue at 7th Street — N. Y. C.

Advertisement for Ukrainian Fur Company (Футряна фірма). FUR PIECE you have been longing for? Here at our showroom you will find a wide selection of SCARVES — STOLIES — CAPES — JACKETS and COATS of FINE MINK and other FURS at great Savings. WOLOSCHUK FURS Est. 1905. 343 — 7th Avenue NEW YORK, I, N. Y.

Advertisement for Hetman of Ukraine Ivan Mazepa by Clarence A. Manning. Bookman Associates Publishers. Price — \$3.50. Svboda Bookstore 83 Grand Street, Jersey City, N. J. For Land and Freedom by KALENIK LISSIUK. A story of the never-ending struggle of the oppressed. PRICE 50 CENTS.

СТУДЕНТСЬКЕ СЛОВО

Тарас Шевченко

ГАЙДАМАКИ (Уривок)

Все йде, все минає — і краю немає...
 Куди ж воно ділось, відділя вразилось?
 І дурень, і мудрий нічого не знає.
 Живе... умирає... Одно зацьовало,
 А друге зав'яло, навки зав'яло,
 І листя поковкло вітри рознесло.
 А сонечко встане, як перше вставало;
 І зорі горвоні, як перше плули,
 Поплюють і потім...

ТВЕРЕЗИЙ ПІДХІД ДО ЕМІГРАЦІЙНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ І СТУДЕНТСТВО

Від часу закінчення 2-го світової війни в 1945 році українське суспільство в діаспорі зазнало чимало змін і ревізій своїх поглядів. Воно спочатку — декілька років після закінчення війни — сподівалося на швидкий поворот на Батьківщину; згодом, однак, ця надія перетворилася в якусь невразиме почуття розгубленості. Вертатися на Україну неможливо — там російський ворог. Скорше знищення комуністичного деспотизму, що його певні кола нашого суспільства уважали за річ самозрозумілу і бездискусійну, виявилася значно проблематичнішою. У цей гостроти зарисувалася потреба дальшого і довшого перебування поза Україною і пристосування до нових обставин.

Політично-партійний уклад сил еміграції зазнав також чималі зміни. Весільні після 1945 року націоналістичні організації, що проповідували неминучість скорого зударя між Заходом і комуністичною Росією, як також скорий прихід національної революції в Україні, до деякої міри втратили свою політичну привабливість. Це сталося звичайно не тому, що ідеї українського націоналістичного руху виявилися перестарілими або небажаними; цілком ні; у згаданій площині націоналістичні організації склали життєвий іспит. Український націоналізм і надалі залишався передовою рушійною силою національно-визвольної боротьби. Втрата політичної привабливості радше пояснюється тим, що велебесні ваги сподівання — зазначені вище — які творили частину націоналістичної стратегії бойового оптимізму, не стали дійсністю. До збройного зударя між Заходом і Москвою не дійшло: Україна ще й далі поновлена; революційні події на Україні не відбулися. Все це і призвело до послаблення політичного впливу націоналістичних організацій, зокрема серед молоді і студентства.

Інші політичні угруповування, які за малими винятками ніколи не втілювали більшого прихильності серед радів української еміграції, особливо між молоддю і студентством, втратили своє політичне значення ще в більшій мірі. Не диспонуючи доповним молодим силам, вони перетворилися на невеличкі табори „останніх з могокани“, продовжуючи вести стару полеміку, нічого нового не обіцяючи, але і нічого не забуваючи.

Безперечно політичне обличчя української еміграції сьогодні, як і декілька років після закінчення війни, — різнобардне. Політично еміграція поділена на різні середовища. Щобільше, число цих середовищ за останніх декілька літ зросло. Однак їхня життєва енергія слабше; вони вже не притягають до себе „віруючих“; молоді і студентство, особливо молодше студентство, проходить мимо них мовчки, часом приледаючи до їхніх слів, які ще так недавно поривали молоді серця, як до чогось, що вже належить до іншої доби... Особливо вражають студентство партійні чвари; в ім'я чого? — виняє питання — властиво зводяться полемічні бої? В ім'я минулих порухів? Як же відношення цих речей до живої дійсності, до нас?...

Немає нічого злого в природній диференціації політичних поглядів. Але криється велика небезпека в штучному існуванні такого стану. Нам здається, що багато в еміграційній політиці є штучного і натягнутого. Скільки разів доводилося перекоханості, що т. зв. „суттєві“ принципи розходження між членами різних політичних угруповувань є нічим іншим, як звичайним непорозумінням. Невже українська еміграція, головне завдання якої бути вільним і творчим репрезентантом поневоленої Батьківщини, має час, енергію і терпеливість толерувати політичну гімнастику, що остаточно нічого доброго не приносить крім розпалення і „запалення“ непотрібних пристратей?

Думамо, що еміграція має важливі завдання, аніж бути ареною внутрішніх герців, ще й до того часто штучно викликаних. Вона мусить виконувати роль бойового репрезентативного корабля, який, покинувши береги рідної землі, несе добру вістку про свою Батьківщину. Залогом цього корабля мусить бути в згоді, якщо бажав здобути максимум успіху у своїй праці. Мусить жити в згоді й українська еміграція. Студентство ж повинно простягнути дружню руку в її відповідальній місії, кладучи основи загальної співпраці, що стане запорукою можливого успіху. Воно також повинно бути приготувані омолоди залогом корабля, який — треба надіятися — після маршруту по всіх морях і океанах щасливо вернеться до рідного берега. Що може бути більш шляхетного від цього завдання?

Українське Академічне Товариство „Зарево“ в Монреалі

Дня 15-го березня 1959 р. в приміщенні Українського Національного Об'єднання відбулися чергові Загальні Збори Українського Академічного Товариства „Зарево“ в Монреалі.

Збори відкрив голова Монреальської клітини „Зарево“ Богдан Турченко. Після прийняття програми Загальних Зборів до Президії обрано: Лева Винницького — президентом і Ігоря Дякувача — секретарем.

Голова клітини Б. Турченко подав звіт з Крайового З'їзду „Зарево“ Америки, який відбувся в Нью-Йорку 30 січня і 1 лютого н. р., а також звіт про діяльність клітини „Зарево“ в Монреалі. Переведено обширну дискусію над звітами, після якої ухвалено рішення про абсолютний уступочний Проводячий Клітини „Зарево“.

Після перерви обрано нову управу клітини „Зарево“ в Монреалі, до якої ввійшли: голова — Богдан Турченко, заступник голови — Анатолій Криворучак, секретар — Ігор Дякувач.

Опісля М. Антоновича вилосив доповідь про журнал „Розбудова Держави“ — його обличчя та видавничі і адміністративні проблеми. З уваги на те, що цілий ряд тощ, які заторкували у своїй доповіді М. Антонович, торкалися планів праці клітини на

майбутнє. Їх рішення продикутувати в рамках дискусії над планом праці.

З-поміж важливіших рішень, які винесено на зборі, були такі:

1. Монреальська клітина готова перебраться на себе дальше редагування „Розбудова Держави“ та вести адміністративну частину цього видання.
2. Клітина опрацює план фінансування цього видання по лінії збирання передплат, оподаткування поодиноких клітин „Зарево“ та кольпортажів.
3. Клітина „Зарево“ в Монреалі перебере на себе видання одного з чергових чисел „Літня Дружба“, організації якого в Монреалі, Переведено обширну дискусію над звітами, після якої ухвалено рішення про абсолютний уступочний Проводячий Клітини „Зарево“.
4. Загальні Збори схвалили ідею регулярного улаштування Студентських Днів та Ідеологічних Конференцій, які спочив одного з найбільш корисних виявів „Зарево“ на зовнішньому полі. Реалізація цієї ідеї повинен зайнятися Центральний Провід „Зарево“.
5. Обрано схему відбування регулярних сходів щодня місяці з рефератами на загальні та актуальні теми.
6. Намічено сходити Управу клітини „Зарево“ з головою Центрального Проводу „Зарево“ п. П. Дорожницьким, які відбулися 11-го квітня.

ПРЕДСТАВНИКИ ЦЕСУС-у І СУСТА НА МІЖНАРОДНІЙ СТУДЕНТСЬКІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ

(КС) Про важливість міжнародних зв'язків українського студентства в діаспорі говорити не будемо. Стердимось тільки факти, що міжнародна чи зовнішня діяльність нашого студентства — планово і систематично ведена — може стати поважним допоміжним фактором української закордонної політики. Кожному українському закордонній політиці тому, що, на нашу думку, все, що проходить на сцені зовнішньої діяльності української еміграції — в меншій чи більшій мірі — є частинною цілі ділянки суспільного життя. Розуміючи суть вищесказаного, українське студентство старяться — не зважаючи на майже цілковитий брак фінансових засобів — втримувати різного роду взаємини з інтернаціоналістичними студентськими організаціями. Одним з таких конкретних заходів у цьому напрямку була участь представників ЦЕСУС-у і СУСТА на 8-ій Міжнародній Студентській Конференції, що відбулася 15-25 лютого н. р. в Перу.



ПРЕДСТАВНИКИ УКРАЇНСЬКОГО СТУДЕНТСТВА У ПРЕЗИДЕНТА ПЕРУ. На фото зліва направо: Олександр Хам, представник ЦЕСУС-у, президент Перу д-р Мігуель Прадо й Андронік Скульський, репрезентант СУСТА.

ше питання, які вона повинна мати на увазі у своїй праці. Вони такі:

1. Чи на Україні існує вільна академічна освіта, себто освіта без жодних ідеологічних і політичних директив?
2. Чи там існує свобода для вільних студентських організацій з вільними виборами без офіційного листу?
3. Чи вчення марксизму-ленінізму і викладки російської мови є примусові? Зобов'язуючі?
4. Чи відбулося депортація українських студентів на примусові праці до Сибіру і Казахстану?
5. Комісія Дослідів й Інформації прийняла до відома і домагається надати інформацію про Україну і її вільнолюбну боротьбу (дивиде, до якого ми вже привикли) виявленні мігрантів вислати спостерігачів на Україну не прийнято і немає надії, щоб Комісія щось зробила в цьому напрямку? Принаймні до наступної Міжнародної Конференції. Однею з цих Комісій може зробити, як рекомендувати на черговій студентській Конференції уважніше продикутувати загалом справу і можливо дійти до певного рішення. Значимий, коли б навіть і довелось добути з трудом можливі висилки спостерігачів на Україну, сумнівом є, чи вони туди дійшли б. Річ в тому, що комуністичний уряд України чи Союзного Союзу міг би відмовити візи...

Брак місця не дозволяє довшо зупинитися над позитивним українським делегатів до Перу і над їхньою працею на міжнародному студентському відтинку. Про цю справу будемо згадувати в наступному числі „Студентського Слова“.

З КАНЦЕЛЯРІЇ СУСТА

● Уже появилася найновіше число англомовного студентського журналу „Горизонт“. В журналі, крім документів української революції 1917-1920 років, оглядів книжок і студентської хроніки, поміщено інтерв'ю Редколегії з головою АБН п. Я. Стецьком і статті таких осіб як д-ра Т. Цюжора, М. Ярмиловича, Б. Певного, Б. Войчука і інших.

● На засіданні Комісії Пакс Романа, яке відбулося 6 березня н. р. в Нью-Йорку, були присутні два члени Референ. Зовніш. Зв'язків СУСТА Констанція Савчук і Степан Хемич. Вислідом цих відвідин і засідання було приступлення цієї організації до участі в Міжнародній Студентській Конференції, яка відбувається 4 квітня н. р. в Колумбійському університеті.

● Управа СУСТА вилосив щире подяку Українській Студентській Громаді в Нью-Йорку за її фінансову допомогу в сумі 50 доларів.

● 7 березня відбулося чергове засідання Президії Управи СУСТА, на якому порушено такі справи: участь представників СУСТА на 8-ій Міжнародній Конференції в

ДЕЩО ПРО ПЕРУ І ЛІМУ

Маючи змогу взяти участь в VIII Міжнародній Конференції Студентів, що відбулася між 15 та 25 лютого н. р. в Лімі, Перу, мав я нагоду ознайомитися трохи з життям у цій країні і думаю, що це може зацікавити наших читачів, які живуть у ЗДА та в інших державах вільного світу.

Було б неправильно сказати, що в Лімі немає українців. Живе там усе від довшого часу п. Нестор Смал-Стоцький у власній домівці на вулиці Корасірос, недалеко Італійського клубу. Свідомий патріот, товариський, має сил і енергію, що приготується до виступу на політичній сцені в Лімі.

Відразу гарне враження зробила на нас (відвідав я п. Смал-Стоцького з другом Олександром Хамом, представником ЦЕСУС-у, що прибув з Буенос-Айрес) гучульські виступи та деривити, що прикрашували головну гостинню кімнату.

Другий раз загодили ми до п. Смал-Стоцького в суботу 21-го лютого, тим разом ще з одним канадським українцем п. Володимиром Тарнопольським. Мали нагоду пізнати дружину п. Смал-Стоцького, яка хоч італійка, привітала нас чистим „добрий вечір“. Розповідями господаря про нашу конференцію, додали ми розпитувати про Ліму.

Нема тут українців — сказав нам господар: — делі одиниці цілковито загубилися між перуанцями і інші приїжді до могокани, що мають свій середок, бо їх більше. Про якусь нашу громадську діяльність і думати не можна.

Ці короткі слова з'ясували нам усе. Одного разу в трамваї розмовляв я з п. Хамом про українські і це звернуло увагу одного пасажера, а коли ми почали розпитувати з пасажирів, де нам висіти біля Університетського Парку, цей пасажир заявив нам:

— Я вам покажу де висіти. — А ви хто? — поспитали ми його.

— Я руський. Да живу здесь уже 40 лет. Тяжко говорити, так як ви говорите. Я з Кам'янки Подольської.

От, як кажуть, гора з горою не зійдеться, а свій зі своїм спіткається. Висіли ми, подавши руки, попрощалися і за хвилину зник нам з очей отой „русский“.

Під час відвідин п. Смал-Стоцький оповів дещо про перуанців. Мусу признати, що майже не завважив я різниці між ними і бразильцями з оповідання. Перуанці — це мішанці еспанців і індійців. Низькі, шкіра темрява, досить інтелігентні і не люблять американизму. Валюта їх країни як бразильська, але вся країна не є вповні розвинена і майбутнє це довго треба буде ждати, щоб досягнула добробуту.

Що до самого міста Ліма, то звуть його так від ріки Рімак, що перепливає через місто.

Характеризує його рівнина. Найближчий порт віддалений 10 миль і звється Капу. — Може не всі це знають, але в Лімі не падає дощ. Хмари під вечір згущуються над містом і темніє, наче мала б бути злива, але люди ходять собі спокійно без гумових плащів та без парасоль. І дощ не приходить.

Надморська смуга цілого Перу в ширині яких 40 миль, це правдива „сагара“, повна лісових днів, без дерев і зелені. Посуха і брак оселі.

Існують у Лімі злиденні передмістя, де живуть біді люди, типічно індійської раси. Їх звуть крикосою, а ділянки звуть гаріада. Так, як у Ріо, де живуть чорні по горбах і їх звуть фавела.

Мешканці Ліми тихі та спокійні. Мають підсоння без дощів та без бур впливів на них усепокоюче. Люблять багато говорити і дискутувати на політичні теми. Хотять жити вільно без американизму і без совєтського впливу, але їм самим важко вдержатися на ногах. От і вся проблема їхньої політики і причини сварок між партіями.

По вулицях чути англійську мову: це американизм туристів, їх легко відрізнити: високі, добре відкриті, спортивні одягнені та з фотографіями в руках і апаратами на плечах.

В розмові з перуанцями часто траплялося пояснювати, де в Україні та яка її актуальна ситуація.

Деякі трохи більше освічені студенти питались мене, як мені удалося виїхати з України на конференцію. Оповіді в Лімі, що я вже 15 літ живу в Бразилії і що тільки репрезентую наших студентів на еміграції.

— І чому не вертаєтесь на Батьківщину?

— Що ж вам злого совіти роблять?

— Хіба ж там нема шкіл? Нема хліба, фабрик. Хіба ж вони не збудували першого — „спутника“? Чого ж нарікаєте на росіян?

Такими питаннями засипую мене і треба було швидко відповідати. Тоді зрозумів я потребу наших брошур, листочок та взагалі матеріалів, що могли б дати якусь відповідь на різні питання про українські справи.

Мусу зазначити, що на самій конференції зацікавленося нами багато делегатів з Азії, як наприклад з В'єтнаму та з Сингапуру. Вони вже на власній шкірі зазнали комунізму і питались, як ми емігранти дивимось на їхню боротьбу з червоними. Вони одиниці, які нас розуміли і нам помагали.

Висновок з цієї подорожі може бути такий: Українські студенти повинні обов'язково брати участь у всіх міжнародних конференціях і пропагувати як найбільше нашу національну справу. Ми не маємо ворогів між чужинцями а масою людей, що нас ще не пізнали і для того є байдужі до нашої боротьби.

Доповідь проф. Михайловського в Колумбійському Університеті

(П. Д.) — З рамени Українського Студентського Гуртка при Колумбійському Університеті відбулася в п'ятницю, 13-го лютого н. р., доповідь викладача Нью-Йоркського Університету проф. Михайловського на тему „Взаємодієносини між Україною і Польщею у світлі майбутності“.

Вечір відкрила п-ні Віра Гарчинська, п. р. е. представниці доповідача присутнім. Сам проф. Михайловський прибув до ЗДА ще перед 2-ю світовою війною, брав участь у різних міжнародних делегаціях, а востаннє, перед двома роками, мав нагоду побувати своїх делегатів на Конгресі.

На засіданні Управи прийнято колегію Романа Мада, голову Української Студентської Гуртка при Колумбійському університеті, до Комісії Зовнішніх Зв'язків СУСТА.

за залізною заслоною в Польщі та Чехословаччині. Доповідач з'ясував дуже докладно можливість тісної співпраці Польщі з Україною, зокрема творення спільного блоку (включаючи сюди також і Чехословаччину) під оглядом економічним, як теж і політичним. Наводячи цілий ряд аргументів у доповіді про подібного блоку, доповідач ствердив, що це був би поважний чинник в центральній — східній Європі, який сприяв би і був би корисний для всіх трьох зацікавлених держав. Передусім цей блок становив би протизагрози зі Сходу, а також зрівноважив би силу Захід. Влоку.

Після цієї цікавої доповіді відбулася жива дискусія — гуртка, в якій з українського боку виступили: д-р Л. Орловський, К. Савчук, В. Бакун, д-р В. Маркусєв і інші. Вечір закінчено при шкільній, але дружній атмосфері.

Т. Шевченко написав п'єсу „Гайдамаки“ в 1841 році в чужині в Петербурзі. Йому тоді було 27 років і він був студентом місцевої академії. В нас не часто згадується про Шевченка як студента; чи не було б доцільно для українського студентства в місяці березні — річниця народження і смерті поета, пригадувати Шевченка, як студента? Влаштувати свята, на яких був би присутній дух молодого, енергійного студента в чужому Петербурзі, який любив свободу життя так, як і ми, і так, як і ми, непадівши Москвою.

Редколегія

Загальні Збори УСГ — Ньюарк

Дня 1-го лютого н. р. Українська Студентська Громада Ньюарку і околиці відбула свої чергові Річні Загальні загальні Збори.

Зборами керувала президія в складі: М. Почтар, М. Пришляк і А. Горнякєвич. Звіти з діяльності громади за минулу каденцію подали: В. Федасюк — голова, Д. Мудра — секретар, І. Стецький — імпрезовий референт і Р. Андрушків — фінансовий референт.

Як виходить із звітів, громада об'єднала середньоскошльну молоді (назвавчій членів), високошкільну молоді (дійсні члени) і студентів з першим академічним ступенем (члени алмаши). В громаді згуртовані майже всі студенти Ньюарку і околиці.

Громада розгорнула в минулій каденції надзвичайно інтенсивну імпрезову діяльність. В цьому упеаномуть нас чисельні товариські вечірки, відбуті прогулянки на „Союзівку“ і до Вест Поінту, студентські забави, що дали громаді моральний і матеріальний прибуток. В цьому аспекті заслуговує на відзначення „Гавайська Ніч“ і репрезентативний, наскрізь вдалий бал в Ессекс Гавзі, як теж студентський Миколайівський Вечір на „Союзівку“.

Громада відзначила Річницю Крут і брала активну участь в Студентській Діах УСГ-Філадельфії та в Третій Літній Конференції СУСТА на „Союзівку“. Зокрема, місцецьку частину програми Конференції СУСТА підготували члени УСГ-Ньюарк під керівництвом Ірени Стецької.

При громаді існує дискусійний клуб, де виходилося доповіді на актуальні теми.

Книги секретаріату проказували, що громада у загальному часі відбула 9 сходів, Управу — 5. Секретар вилосив коло 700 лістів. Фінансовий звіт показує, що в минулій каденції громада пожертвувала на УСГ 100 дол. і 50 дол. на СУСТА.

Заходами громади і при співпраці Приятелів УСГ відбулася зустріч громадянства

міста Ньюарку з ректором УВУ, проф. І. Мірчуком.

Чисельні звіти до звітів і жвава дискусія над ними свідчать про те, що членство цікавиться громадою і живе її організаційним життям.

В час, коли Номінаційна комісія (Чайніський — голова і Д. Мудра та Р. Федасюк — члени) підготувала нову Управу, Загальні Збори ґрунтовно переглянули статут і зробили потрібні доповнення та поправки.

На виснок Номінаційної комісії та при наявності другої списки Збори обрали нову Управу в такому складі:

В. Федасюк — голова, Ю. Карапівка — місоголова, М. Голіауїт — секретар, Р. Андрушків — фін. референт, І. Стецький — імпрезовий референт, Д. Дурбак — пресоай референт, О. Цинка — організаційний референт і М. Пришляк — референт ФКУ. До Контрольної комісії ввійшли: Р. Ратич — голова і Л. Блонравич та Х. Трятьк — члени. Товариський Суд обрано в складі: С. Кошовий — голова, Р. Федасюк і А. Горнякєвич — члени.

Обговорюючи майбутню діяльність, Загальні Збори, зокрема, зупинились над питанням номінації почесних членів громади з-поміж найкращих індивідуальностей міста Ньюарку, формальної системи культурної діяльності громади, відбуття в цьому році Дня Студента та можливість створення студентського хору побіч існуючого квартету студентів.

Збори рішили виплатити 50 дол. на рахунок членської вкладки до СУСТА за 1959 рік і доктертували на журналі „Горизонт“ 50 дол.

Збори закінчено відповідними студентськими танцями „Гавдеймс“.

Після зборів більшість студентів і студенток скористалися з запрося студента О. Цинки і спільно з ним і його батьками відзначили у фавелі атмосфери його урочин, зацікавленося разом прийшли і друзь, що домінує в УСГ-Ньюарк.

М. П.

Міжнародна Студентська Конференція

В суботу, 4-го квітня н. р. в Колумбійському університеті, Ерл Гол Олдріотом відбулася Міжнародна Конференція під загальною темою „Совєтсько-російський імперіалізм“. На конференції будуть доповіді, що висвітлюватимуть поодинокі аспекти совєтсько-російського імперіалізму, які вилосють представники таких студентських союзів в Америці: білоруського, естонського, латвійського, литовського, мадарського і українського та представник „Пакс Романа“.

Початок Конференції — о 7:00 ранку. Від українців говоритиме проф. Лев Добрянський, голова УЖКА.

В рамках Конференції відбується Міжнародна Товариська Студентська Зустріч-Вечірка, того ж самого дня, в суботу, 4-го квітня 1959 р., о годні 8:30 вечора в залі Колумбій Вейкер Філд Гавз, при 218 вул. Бродвею.

В неділю, 5-го квітня 1959р. о год. 7:00 вечора відбується Міжнародний Мистецький Вечір народних танців і музики в залі Ерл Гол Олдріот, при 116 вул. Бродвею.

В МАЛЯРСЬКІЙ СТУДІЇ

В малярській студії побазис я портрет, — Інтимний стів душі колорами настелі. З стіни він виллявав, мов ніжний силует Голіаки пензля Сандро Ботігеллі. Я послід зупинив, і в відповідь мені Розкрились оги ясновиспівові, Таки замислені і лагідно-гудові, Що я їх загав в сердечній глибокій. Відтоді оги ті — зі мною, де не рушу... Блакитним сявом вони мене зоряте, З собою вносяги в мою бентежку душу Давно жаданий рай і тизу благодать. Не знаю, хто вона, та невідомо панна, Але душа моя співає їй: осанна!

Рек VI СТУДЕНТСЬКЕ СЛОВО STUDENTS WORD Ч. 3(64)

Редколегія Колегія з уповноваження Пресового Вояра СУСТА: Констанція САВЧУК, Христина ВУДЗІК, ЯР МОШКО. Editor: Konstantyn SAWCZUK 150 Van Horne Street Jersey City, N. J. Статті, підписані повним ім'ям і присвячені, чи тільки підписані, не колючо висловлюють погляди Управи СУСТА, чи Редколегії.